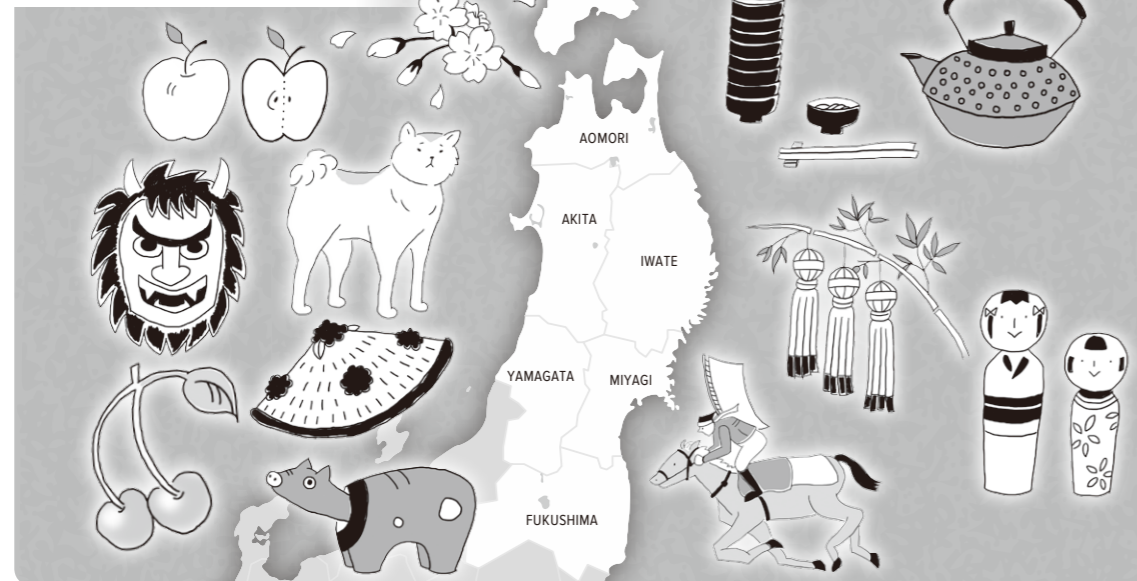


特集 I  
につぼん全国  
ご当地  
発信教材  
集合

日英対照・やさしい英語で紹介  
各地方のここが魅力

1  
北海道・東北地方

江口裕之 Eguchi Hiroyuki  
(CEL英語ソリューションズ最高教育責任者)



**北海道**  
**Hokkaido**, the northernmost island of Japan, has vast nature, being Japan's biggest producer of marine and agricultural products. Its seafood is out of this world. A delicacy you shouldn't miss there is *kaisen don*, a bowl of rice topped with fresh seafood like sea urchin, crab and salmon roe. Another delicacy of Hokkaido is miso ramen, a soup noodle dish seasoned with miso. It is often topped with corn and butter, specialties of Hokkaido.

北海道は日本最北の島で、大自然を有しており、日本最大の海産物・農産物の生産地です。北海道の海産物は最高です。ぜひ食べておきたいのは、海鮮丼で、丼に盛ったご飯にウニ、カニ、イクラなどの新鮮な海の幸を載せた料理です。北海道のもう1つのご馳走は、味噌で味付けをしたスープ麺の味噌ラーメンです。よく北海道特産のコーンやバターがトッピングされています。

**青森県**  
**Aomori Prefecture** is known for the Nebuta Festival held in summer in Aomori City. It features the parade of giant lantern floats modelled on historical figures and regional legends. Another famous festival in Aomori is the Cherry Blossom Festival held in Hirosaki City in spring. Its venue is Hirosaki Park, where Hirosaki Castle, one of the existing original castles in Japan, is located.

青森県は、青森市で夏に開催されるねぶた祭で知られます。祭りの見どころは、歴史人物や地方の伝説をテーマにした巨大な山車灯籠の巡行です。青森のもう1つの有名な祭りは春に弘前市で開かれるさくらまつりです。開催地は、日本の現存天守の1つである弘前城がある弘前公園です。

**秋田県**  
**Akita Prefecture** is known for the Kanto Festival held in summer in Akita City. People carry tall bamboo poles bearing many lan-

terns on the palms, foreheads, or shoulders. A popular local food of Akita is kiritanpo, half-mashed cooked rice formed into cylinders. They are often added to hot pot dishes.

秋田県は、秋田市で夏に開催される竿燈まつりで知られます。参加者は、提灯を数多く付けた高い竹竿を、手のひら、額、肩などで持ち上げます。秋田の人気郷土料理はきりたんぽで、ご飯を半分搗いて筒状にしたものです。きりたんぽはしばしば鍋料理に入れます。

**岩手県**  
**Iwate Prefecture** has a World Heritage Site called Hiraizumi, where ancient Amida Buddhist temples and gardens have been well preserved. Morioka City, the prefectural capital, is known for unique noodle dishes, which include *jajamen*, a dish of thick noodles topped with miso-flavored ground pork, shredded vegetables, and other condiments.

岩手県には、平泉と呼ばれる世界遺産登録地があり、浄土教に基づく古代の寺院や庭園が良好に保存されています。県都の盛岡市は、独特の麺料理で知られます。その1つがじゃじゃ麺で、太めの麺に肉みそ、千切りの野菜やその他の薬味を載せた料理です。

**山形県**  
**Yamagata Prefecture** boasts its rich agricultural products. Its cherry production is the largest in the country, with its brand called Satonishiki considered a high-end product. A local delicacy loved by Yamagata people is *imoni*, in which taro root called *satoimo* is cooked together with beef, *konnyaku* jelly and vegetables, and seasoned with soy sauce.

山形県は、豊かな農産物が自慢です。山形県のサクランボ生産高は日本で、佐藤錦と呼ばれる山形県のブランドは高級品とされています。山形の人たちが大好きな郷土料理は芋煮です。芋煮は、里芋を牛肉、コンニャク、野菜などと煮込んで醤油で味を付けたものです。

**宮城県**  
**Miyagi Prefecture** has Sendai City, the biggest city in the Tohoku Region with a population of over one million. The city is known for the Tanabata Festival held in summer. Near Sendai, there is a famous scenic spot called Matsushima, where numerous small pine-clad islands dot the sea, creating spectacular views. Miyagi's popular delicacies include beef tongue steak, *sasakamaboko*, flat fish cakes, and *zundamochi*, rice cakes coated with sweetened green soybean paste.

宮城県には、100万以上の人口を抱える東北地方最大の都市、仙台市があります。仙台市は夏の七夕まつりで知られます。仙台の近くには、松島と呼ばれる有名な景勝地があり、松の生えた無数の小島が海に点在し、見事な景観を作っています。宮城の人気の郷土料理には、牛タン焼、笹かまぼこ、すりつぶした枝豆を甘くして餅に絡めたずんだ餅などがあります。

**福島県**  
**Fukushima Prefecture** consists of three areas separated by mountains. Hamadori in the east has many scenic spots along its coast. Nakadori in the middle has long been important traffic routes, where different people and cultures have met. Aizu in the west was once a castle town, having rich history and culture. A popular delicacy of Fukushima is Kitakata ramen, which originated in Kitakata City in northern Aizu. Its soup is made with pork and fish broths, and seasoned with soy sauce.

福島県は、山岳で隔たれた3つの地域から成っています。東の浜通りは海岸沿いに多くの景勝地があります。中央の中通りは古くから交通の要衝で、異なる人や文化が会う地域でした。西部の会津はかつて城下町で、豊かな歴史や文化があります。福島県の名物は、会津地方北部の喜多方市で生まれた喜多方ラーメンです。スープは豚骨と魚介の出汁で作られ、しょうゆで味付けをします。



特集 I  
にっぽん全国  
ご当地  
発信教材  
集合

日英対照・やさしい英語で紹介  
各地方のここが魅力

2

関東地方



**栃木県**  
**Tochigi Prefecture** in northern Kanto has Nikko, a World Heritage Site, where Toshogu Shrine that enshrines Tokugawa Ieyasu, the first Shogun of the Tokugawa Shogunate, is located. Its buildings are lavishly decorated with numerous elaborate carvings. As for food in Tochigi, Nikko's *yuba*, soybean milk skin, and *gyoza* dumplings, a specialty of Utsunomiya City, are popular.

関東北部の栃木県には、世界遺産の日光があります。日光には江戸幕府初代将軍の徳川家康を祀る東照宮があります。その建物群は無数の精巧な彫刻で豪華に飾られています。栃木の食べ物では、日光の湯波や宇都宮市名物の餃子が人気です。



**茨城県**  
**Ibaraki Prefecture** in northeastern Kanto is often selected as the least attractive prefecture in Japan, but it does have many famous tourist spots such as Kairakuen in Mito

City, one of the Three Great Gardens of Japan. It has over 3,000 plum trees, and gets quite crowded with tourists in early spring when plum blossoms bloom. Mito is also known as Japan's biggest producer of natto, fermented soybeans, a breakfast staple in the Kanto Region.

関東北東部の茨城県は、全国で最も魅力のない県に選ばれることが多いですが、実は、日本三名園の1つである水戸市の偕楽園のような有名な観光地が多数あります。偕楽園には3,000本以上の梅の木があり、梅の花が開く早春には観光客で混み合います。水戸はまた、関東の朝食の定番である納豆の日本最大の生産地として知られます。



**群馬県**  
**Gunma Prefecture** in northwestern Kanto has many famous hot spring resorts, such as Kusatsu, Ikaho, Minakami, and Shima. Its ski resorts are also excellent with good access from Tokyo. On the cultural side, the pre-

ecture has Tomioka Silk Mill, a World Heritage Site. It was Japan's first mechanized silk mill, which contributed much to the modernization of Japan in the late 19th century.

関東北西部の群馬県には、草津、伊香保、水上、四万など有名な温泉郷が多くあります。また、東京からのアクセスが良い優れたスキー場もあります。文化面では、世界遺産の富岡製糸場があります。富岡製糸場は日本最初の器械製糸場で、19世紀末の日本の近代化に大いに貢献しました。



**埼玉県**  
**Saitama Prefecture** is located just north of Tokyo. Its southern part is mostly urbanized with good access from Tokyo, but vast nature and farmlands remain in its northern and western parts. A popular tourist spot in Saitama is Kawagoe, where traditional-style storehouses are preserved along the main street, creating the Edo-era atmosphere.

埼玉県は東京のすぐ北に位置しています。南部は東京からのアクセスに優れているため、かなり都市化していますが、北部・西部には広大な自然と農地が残っています。埼玉の人気観光地の1つが川越で、伝統的な蔵造りが表通り沿いに保存されており、江戸時代の雰囲気醸し出しています。



**千葉県**  
**Chiba Prefecture** consists of urban areas adjacent to Tokyo and the Boso Peninsula with rich nature. Its number one tourist attraction is Tokyo Disney Resort, but there are so many other attractive places in Chiba including historic sites, parks, and beaches. As for its food industry, Noda and Choshi have long been famous for *shoyu* production. A popular snack from Choshi called *nuresenbei*, shoyu-soaked rice crackers, uses locally produced soy sauce.

千葉県は東京に隣接する都市部と自然が豊かな房総半島から成ります。一番の観光目玉は東京ディズニーリゾートですが、史跡、公園、海浜など、

千葉には他にも数多くの魅力的な場所があります。千葉の食品産業に関しては、野田と銚子が古くから醤油の製造で有名です。銚子の人気菓子ぬれせんべい(醤油に浸した煎餅)は、地元生産の醤油を使っています。



**東京都**  
**Tokyo Metropolis** is Japan's Capital, which is home to 13 million people. With the Imperial Palace as the center, modern high-rises and traditional temple and shrine buildings sprawl in every direction, standing side by side. A symbol of old Tokyo is Sensoji Temple in Asakusa. It is known for its Kaminarimon Gate with a huge red lantern. Not far from the temple is the world's highest tower, TOKYO SKYTREE, a symbol of modern Tokyo.

東京都は日本の首都で、1,300万人が住んでいます。皇居を中心に、近代的な高層ビルと伝統的な社寺の建物が隣接しながら四方に広がっています。古き東京の象徴は、浅草の浅草寺です。浅草寺は大きな赤い提灯がある雷門で知られます。その近くには、現代東京を象徴する、世界一高い塔の東京スカイツリーがあります。



**神奈川県**  
**Kanagawa Prefecture** in the south of Tokyo has such popular tourist areas as Yokohama and Kamakura. Yokohama has long flourished as a port town, having an exotic atmosphere. At its China Town you can enjoy a wide variety of authentic Chinese cuisine. Kamakura was the seat of the Kamakura Shogunate in the early Middle Ages, where Kotokuin Temple known for a big statue of Buddha is located.

東京の南に位置する神奈川県には、横浜や鎌倉といった人気観光地域があります。横浜は古くから港町として栄え、異国情緒の雰囲気があります。横浜の中華街では、ありとあらゆる本格的な中華料理を楽しむことができます。鎌倉は中世初期に鎌倉幕府が置かれた地で、大仏で知られる高徳院があります。



**山梨県**

**Yamanashi Prefecture** is located in the north of Mount Fuji, being abundant in scenic spots and resort areas including the Fuji five lakes and Mount Yatsugatake. The Kofu Basin in the center is known for peach and grape production. Koshu wine produced there using local grapes is highly recognized worldwide.

山梨県は、富士山のすぐ北に位置し、富士五湖や八ヶ岳などの景勝地やリゾート地に富んでいます。中央の甲府盆地は桃とブドウの生産で知られます。そこで製造される地元のブドウを使った甲州ワインは、世界中で高く評価されています。



**長野県**

**Nagano Prefecture** is an inland prefecture surrounded by high mountains, having many mountain resorts like Kamikochi and Shiga Highlands. Nagano City has long flourished as a temple town of Zenkoji Temple. It also hosted the 1998 Winter Olympics. Naga-

no's soul food is *oyaki*, roasted buckwheat dumplings stuffed with vegetables or sweet soybean paste.

長野県は高い山々に囲まれた内陸県で、上高地や志賀高原など、数多くの山岳リゾートがあります。長野市は古くから善光寺の門前町として栄えました。また、1998年冬季オリンピック大会の開催地にもなりました。長野県のソウルフードはおやきで、そば粉から作った皮に野菜やあんこを詰めて焼き上げたものです。



**新潟県**

**Niigata Prefecture**, with its vast plains along the Japan Sea coast, has flourished as Japan's biggest rice producer. A famous brand rice there is Koshihikari. Niigata has a snowy climate, which makes it rich in quality water. These conditions help make Niigata a noted producer of *sake* as well, with such famous brands as Hakkaisan and Kubota.

新潟県には、日本海沿岸の広大な平野があり、

日本一の米どころとして栄えてきました。新潟県の有名なブランド米はコシヒカリです。新潟の気候は多雪で、高品質の水も豊かです。これらの条件のおかげで、新潟県は日本酒の名産地でもあり、八海山や久保田などの銘酒があります。



**静岡県**

**Shizuoka Prefecture** extends long from east to west along the Pacific coast. Its eastern area is located in the south of Mount Fuji and has many natural resorts. The middle area is known for fishery and green tea production. In the western area, the automobile and musical instrument industries are thriving. A casual delicacy of Shizuoka is *yakisoba* fried noodles served in Fujinomiya City.

静岡県は、太平洋岸に沿って東西に長く伸びています。東部は富士山の南に位置し、多くの自然リゾートがあります。中部は漁業と緑茶生産で知られます。西部では自動車や楽器産業が盛んです。静岡のお気軽なご馳走は、富士宮市で出されるやきそばです。



**岐阜県**

**Gifu Prefecture** is an inland prefecture, made up mostly of mountainous areas including the Hida Mountains. The prefecture has such famous tourist spots as Shirakawago village, a World Heritage Site, known for folk houses with steep thatched roofs, and Takayama, where samurai and merchant residences of the Edo Period are well preserved. Takayama Festivals held in spring and autumn are big tourist attractions. Gifu's popular local cuisine is *goheimochi*, grilled skewered rice cakes coated with sweet miso.

岐阜県は内陸県で、ほとんどが飛騨山脈を含む山岳地域から成っています。岐阜県には、世界遺産に登録されている、傾斜の急な茅葺き屋根を持つ古民家で知られる白川郷や、江戸時代の武家や商家が良好に保存されている高山などの有名な観光地があります。春と秋に開催される高山祭は観

光の目玉です。岐阜で人気の郷土料理に、串刺しの餅に甘い味噌を絡めて焼いた五平餅があります。



**愛知県**

**Aichi Prefecture** has Nagoya, a big city with a population of over two million. Together with its surrounding cities, Nagoya constitutes one of Japan's three biggest industrial areas. Aichi is rich in unique local delicacies, such as *hitsumabushi*, an eel dish, and *tebasaki*, deep-fried chicken wings seasoned with sweet *shoyu* and pepper. Also, the dishes using its specialty miso are well known. Misokatsu, a pork cutlet topped with it, is a typical example.

愛知県には200万超の人口を擁する大都市の名古屋があります。名古屋は、周囲の市と共に、日本の3大工業地域の1つを成しています。名古屋には独特な郷土料理が数多くあり、ウナギ料理のひつまぶしや甘醤油とコショウで味付けした手羽先揚げなどがあります。また、特産の味噌を使った料理もよく知られています。トンカツに味噌をかけた味噌カツはその典型です。



**三重県**

**Mie Prefecture** is in the western part of the Kii Peninsula, where Ise Shrine that enshrines the Imperial Family's ancestors is located. It also has a number of sacred sites for mountain Buddhism, some of which are registered as World Heritage Sites. The prefecture is known for some luxury products. For example, Ago Bay, a birthplace of cultured pearls, is known for its quality pearls, and the Matsusaka area is famous for its highly-marbled quality beef.

三重県は、紀伊半島の西部に位置し、皇室の祖先を祀る伊勢神宮があります。三重県はまた、修験道のための聖地が数多くあり、一部は世界遺産に登録されています。三重県はいくつかの高級品で知られます。例えば、養殖真珠発祥の地の英虞湾は高級真珠で有名ですし、松阪市は霜降りが多い高級牛肉で知られます。



特集 I  
につぼん全国  
ご当地  
発信教材  
集合

日英対照・やさしい英語で紹介  
各地方のここが魅力

4

近畿・北陸地方

**富山県**  
**Toyama Prefecture** is located on the Japan Sea side, facing the Toyama Bay, which is known for beautiful seascape and its rich fishery products, such as firefly squids and sea breams. Toyama's best known scenic spot is the Kurobe Gorge, where you can enjoy spectacular views from the Kurobe Gorge train.

富山県は日本海側に位置し、富山湾に面しています。富山湾は美しい海の風景とホタルイカやブリなどの豊かな漁業資源で知られます。富山の最も有名な景勝地は黒部峡谷で、黒部峡谷鉄道の列車から壮大な景観を楽しむことができます。

**石川県**  
**Ishikawa Prefecture** consists of the Noto Peninsula jutting out to the Sea of Japan and the Kaga area in its south. Ishikawa is famous for traditional crafts including lacquerware, porcelain and dyed fabrics. Kanazawa City is a historic town with Kenrokuen, one of

the Three Great Gardens of Japan, and alleys with old tea houses.

石川県は、日本海に突き出す能登半島とその南の加賀地域から成っています。石川県は、伝統工芸品が有名で、漆器、磁器、染物などがあります。金沢市は歴史のある町で、日本三名園の1つである兼六園や古い茶屋街があります。

**福井県**  
**Fukui Prefecture** is located near the center of the Japan Sea coast. The Wakasa Bay in its west is known for numerous scenic spots including Mikata Goko, a series of five lakes having different ecosystems. One of the area's delicacies is *heshiko*, mackerel pickled in rice bran for a long time.

福井県は日本海沿岸地域の中心近くに位置しています。県西部の若狭湾は無数の名勝で知られ、その1つに、異なる環境を持つ一連の5つの湖である三方五湖があります。若狭湾地域のご馳走の1つにへしこがあります。へしこは鯖を長期間糠

漬けにしたものです。

**滋賀県**  
**Shiga Prefecture** has Japan's largest lake, Lake Biwa, in the center. Its eastside has long been an important traffic hub where several land and water routes meet, so the area has a number of historic sites. A delicacy of Shiga is *funazushi*, where *funo*, a kind of carp caught from Lake Biwa, are fermented in cooked rice.

滋賀県は中央に日本最大の湖の琵琶湖があります。湖東地域は複数の陸路・水路が会う古くからの交通の要衝で、地域には多くの史跡があります。滋賀の珍味は鮒ずしで、琵琶湖で捕れる鯉の一種の鮒をご飯の中で発酵させた食べ物です。

**京都府**  
**Kyoto Prefecture** was Japan's capital for over 1,000 years until the mid-19th century, so it's rich in tradition, historic sites and cultural properties. Its 17 sites are placed on the World Heritage List. Kyoto has a wide variety of traditional local delicacies. The most popular one is *yudofu*, a hot pot dish using *tofu*.

京都府は19世紀の半ばまで千年以上にわたって日本の都でした。そのため、伝統、史跡、文化財に富んでいます。京都の17件の史跡が世界遺産リストに掲載されています。京都には多種多様な伝統郷土料理があります。最も人気なのは豆腐を使った鍋料理の湯豆腐です。

**奈良県**  
**Nara Prefecture** has Nara City, Japan's capital in the 8th century, where remain a number of old temples with ancient Buddhist statues, many of which are designated as national treasures. A famous local food of Nara is *kakinoha zushi*, a dish of bite-sized sushi pieces served wrapped in a persimmon leaf.

奈良県は8世紀に日本の都であった奈良市があります。奈良市には古代の仏像が伝わる古刹が数多く残り、それらの仏像の多くが国宝に指定され

ています。奈良の有名な郷土料理は柿の葉ずしで、一口大の寿司を柿の葉で包んだ料理です。

**和歌山県**  
**Wakayama Prefecture** is on the Kii Peninsula, having many sacred religious places registered as World Heritage Sites including ancient pilgrimage routes and Mount Koya, where Kongobuji Temple, the headquarters of the Shingon Buddhism, is located. Wakayama is known for its pickled plums and tangerine.

和歌山県は紀伊半島にあり、古代の参詣道や真言宗総本山の金剛峯寺がある高野山などの世界遺産に登録された多くの宗教的聖地があります。和歌山は、梅干しとミカンの栽培で知られます。

**大阪府**  
**Osaka Prefecture** has long flourished as Japan's commercial center. Reflecting such history, people are often said to be friendly, talkative and full of sense of humor. Osaka offers many kinds of delicacies including casual foods using flour, such as *okonomiyaki* savory pancake and *takoyaki* octopus dumplings.

大阪府は古くから日本の商業の中心として栄えてきました。そのような歴史を映して、大阪人は愛想がよく、話好きで、ユーモアに富んでいるとよく言われます。大阪には、お好み焼きやたこ焼きなどの気軽な粉もの料理を含め、美味しい料理が多々あります。

**兵庫県**  
**Hyogo Prefecture** is located in the west of Osaka Prefecture. Kobe, its capital, has long been an important port town, where different cultures have encountered each other. It retains the exotic atmosphere, with some Western-style mansions preserved. Kobe is known for its luxury beef and excellent sake.

兵庫県は大阪府の西に位置しています。県都の神戸は古くから異なる文化が会う重要な港町でした。神戸には洋館がいくつか保存されており、



**岡山県**  
**Okayama Prefecture** is a transportation hub connecting Honshu and Shikoku with the Great Seto Bridge. Okayama City is known for Korakuen, one of the Three Great Gardens of Japan. The garden has been awarded 3 stars by the Michelin Guide. A popular local snack in Okayama is small rice cakes *kibidango*, called.

岡山県は本州と四国を瀬戸大橋で結ぶ交通の要衝となっています。岡山市は、日本三名園の1つ、後楽園で知られます。この庭園はミシュランガイドで3星を与えられました。岡山の人気郷土菓子は、吉備団子と呼ばれる小さな餅です。

**広島県**  
**Hiroshima Prefecture** has Hiroshima City, the biggest city in the Chugoku and Shikoku Regions with a population of over one million. The prefecture has two World Heritage Sites: the Atomic Bomb Dome and Itsukushima Shrine. Hiroshima's delicacy is oysters,

which are valued for their rich flavor.  
 広島県は、人口100万以上を擁する中国・四国地方最大都市の広島市があります。広島県には原爆ドームと厳島神社の2つの世界遺産があります。広島的美味は牡蠣で、その濃厚な風味で好まれています。

**鳥取県**  
**Tottori Prefecture** has Japan's largest sand dune, Tottori Sakyu. Until recently, it was the only prefecture in Japan with no Starbucks Coffee. A local proprietor used the fact to found Sunaba Coffee, making a pun on Starbucks and sunaba (sandbox), comparing it to the dune. It was a big hit, and still is, even after the first Starbucks Coffee in Tottori opened.

鳥取県は日本最大の砂丘の鳥取砂丘があります。かつて鳥取はスターバックスコーヒーが1店舗もない日本唯一の地でした。地元の起業家はその事実を利用して、スタバと鳥取砂丘にかけた砂場に語呂を合わせ、すなば珈琲を開業しました。店は

大当たりし、鳥取最初のスタバが開店した後も人気です。

**島根県**  
**Shimane Prefecture** is rich in mythology, having one of Japan's oldest shrines called Izumo Taisha. The shrine is famous for match-making. Shimane's specialty includes *shijimi clams* caught in Lake Shinji. Miso soup using shijimi is Japan's breakfast staple.

島根県は神話に富み、日本最古の神社の1つ、出雲大社があります。出雲大社は縁結びで有名です。島根の特産物に宍道湖で捕れるシジミがあります。シジミの味噌汁は日本の朝食の定番です。

**山口県**  
**Yamaguchi Prefecture** is located at the western edge of Honshu. Hagi City was a cradle of Japan's industrial revolution, with its five related sites placed on the World Heritage List. Shimonoseki City is the center of *fugu* (puffer fish) trade, from where best fresh *fugu* are shipped across the country and the world.

山口県は本州最西端の県です。萩市は日本の産業革命の発祥の地で、関連する5つの資産が世界遺産リストに掲載されています。下関市はフグ取引の中心地で、ここから新鮮な最高のフグが国中・世界中に出荷されます。

**徳島県**  
**Tokushima Prefecture** is located in the eastern part of Shikoku Island. It is a gateway to Shikoku, being connected to Honshu's Kansai Area with two long bridges via Awaji Island. The Awaodori Dancing Festival held in summer in Tokushima City is a big event, attracting over one million people.

徳島県は四国の東部に位置します。本州の関西地域とは淡路島経由で2つの長い橋で結ばれており、四国の玄関口となっています。徳島市で夏に開催される阿波踊りは一大行事で100万人以上が訪れます。

**香川県**  
**Kagawa Prefecture** is in northeastern Shikoku. It is connected to Honshu with the Great Seto Bridge. Kagawa's popular tourist spots include Kotohiragu Shrine and Ritsurin Park. Udon made in Kagawa are called Sanuki udon, which are loved by their chewy texture. They now have nationwide popularity.

香川県は四国北東部にあります。香川県は本州と瀬戸大橋で繋がっています。香川の人気観光地には金刀比羅宮や栗林公園があります。香川で作られるうどんは讃岐うどんと呼ばれ、そのコシの強さで愛されています。今や讃岐うどんは全国で人気になっています。

**愛媛県**  
**Ehime Prefecture** is in northwestern Shikoku, connected to Honshu by an expressway nicknamed the Shimanami Kaido. Matsuyama, the prefectural capital, is known as a setting of Natsume Soseki's novel, *Bocchan*. The city is also famous for Dogo Onsen, one of Japan's oldest hot springs.

愛媛県は四国北西部にあり、しまなみ海道という愛称の高速道で本州と結ばれています。県都の松山は夏目漱石の小説『坊ちゃん』の舞台として知られます。松山はまた、日本最古の温泉施設の1つの道後温泉があることでも有名です。

**高知県**  
**Kochi Prefecture** is in southern Shikoku, facing the Pacific Ocean. Because of its high precipitation, it has many big rivers, including the Shimanto River, which is known as Japan's last clear stream with no dams. A delicacy in Kochi is *sawachi ryori*, a banquet meal consisting of various local dishes.

高知県は四国の南部に位置し、太平洋に面しています。降水量が多いため、多くの大河川があります。そのうち、四万十川はダムが無く、日本の最後の清流として知られます。高知県のご馳走は



**福岡県**  
**Fukuoka Prefecture** is the most populated prefecture in Kyushu with a population of over 5 million. The biggest city is Fukuoka, famous for its big festival, Hakata Gion Yamagasa, held in July. Another big city is Kitakyushu, which has developed as an industrial center of Kyushu. Fukuoka delicacies include hot peppered cod roe and pork broth ramen, both now popularly eaten nationwide.

福岡県は九州で最も人口が多い県で、500万人超が住んでいます。最大都市は福岡で、7月に開かれる大規模な祭りの博多祇園山笠で知られます。もう1つの大都市は北九州で、九州の工業の中心として発達してきました。福岡の珍味は、辛子明太子と豚骨ラーメンで、今では全国で人気です。

**佐賀県**  
**Saga Prefecture** is often said to have low name recognition, but it has such a famous place as Arita, the birthplace of Japan's porce-

lain. Saga is also known for good hot spring resorts like Ureshino and Takeo. Its popular specialties include Yobuko squid, Saga beef and Ogi *yokan* (sweet bean jelly).

佐賀県は知名度が低いと言われるますが、和製磁器発祥地の有田のような有名な地があります。また佐賀は、嬉野や武雄などの良質の温泉でも知られます。佐賀の人気特産物には、呼子イカ、佐賀牛、小城羊羹などがあります。

**長崎県**  
**Nagasaki Prefecture** has over 70 inhabited islands including the Goto Islands, Tsushima, Iki, and Hirado Island. It has long been an important trading post, retaining an exotic atmosphere. Influenced by foreign cultures, it has unique delicacies like *champon*, a noodle soup containing vegetables, seafood and meat, and *kasutera* (castella), a kind of sponge cake.

長崎県には、五島列島、対馬、壱岐、平戸島を含む70以上の有人島があります。長崎は古くから

重要な交易地で、異国情緒が残っています。外国文化の影響から、野菜・海産物・肉を入れたスープ麺のちゃんぽんや、スポンジケーキの一種のカステラなど、独特なご馳走があります。

**大分県**  
**Oita Prefecture** has numerous scenic spots in its mountainous and coastal areas. It has a number of great onsen too, like Beppu known for ample quality hot spring water. A popular delicacy in Beppu is *jigokumushi*, a dish of various foods cooked with hot spring steam.

大分県は、山岳や海岸地域に無数の景勝地があります。良質で豊富な温泉水で知られる別府温泉などの優れた温泉も多くあります。別府で人気の珍味は、様々な食材を温泉蒸気で調理した地獄蒸しという料理です。

**熊本県**  
**Kumamoto Prefecture** is in central Kyushu, where Mount Aso, a volcano forming a huge caldera, is located. It has many historic cities such as Kumamoto known for the magnificent Kumamoto Castle and Hitoyoshi, an old castle town popular for its hot springs and boating. A unique Kumamoto delicacy is *karashi renkon*, deep-fried lotus root stuffed with mustardmiso.

熊本県は、巨大なカルデラを形成する火山の阿蘇山がある九州中央に位置します。熊本には、壮大な熊本城で知られる熊本や、温泉と川下りで人気の昔の城下町である人吉などの歴史的な都市が多々あります。熊本独特の珍味に、蓮根に辛子味噌を詰めて油で揚げた辛子蓮根があります。

**宮崎県**  
**Miyazaki Prefecture** has an atmosphere of a tropical resort, full of beautiful seascapes. In fact, it was a honeymoon mecca around the 1970s. Its famous tourist facility is the SEA-GAIA resort complex integrating hotels, hot

springs, and golf courses. Miyazaki is famous for its locally produced poultry, which is popularly served as a barbecued dish.

宮崎県は美しい海岸風景に富み、南国リゾートの雰囲気があります。事実、1970年代頃にはハネムーンの名産地でした。宮崎の有名な観光施設はシーガイアという、ホテル、温泉、ゴルフ場など統合した複合リゾートです。宮崎は地鶏で有名で、炭火焼きにして出すのが人気です。

**鹿児島県**  
**Kagoshima Prefecture** is in southernmost Kyushu, where Mount Sakurajima, a very active volcano, is located. Kagoshima played a leading role in Japan's modernization in the mid-19th century, and has many historical sites of the time. Yakushima Island in the south has primeval cedar forests, a World Natural Heritage Site. Foods that originated in Kagoshima include sweet potatoes and *satumaage* (deep-fried fish cakes).

鹿児島県は、活動が盛んな活火山の桜島がある九州最南端に位置します。鹿児島は19世紀半ばの日本の近代化において牽引役を果たし、当時の史跡が数多く残ります。南方の屋久島には世界自然遺産の杉原生林があります。鹿児島発祥の食べ物には、サツマイモやさつま揚げなどがあります。

**沖縄県**  
**Okinawa Prefecture** consists of part of Japan's southeastern islands. With its vast nature and beauty, Okinawa has grown into a popular resort. Its culture derives from the Ryukyu Kingdom before it became part of Japan, characterized by its distinctive music, dance, costumes and rituals. Its food culture is also unique featuring a pork rib dish, and awamori, distilled drink made from Thai rice.

沖縄県は日本の南西諸島の一部から成ります。広大な自然と美景がある沖縄は人気リゾートになりました。沖縄文化は、沖縄が日本に帰属する前の琉球王国に由来し、独特の音楽、舞踊、衣装、